

**home**  
by somogyi



## instruction manual

eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo



**MX 616T**



**MX 616P**



**MX 616S**



**MX 616K**

**MX 616**



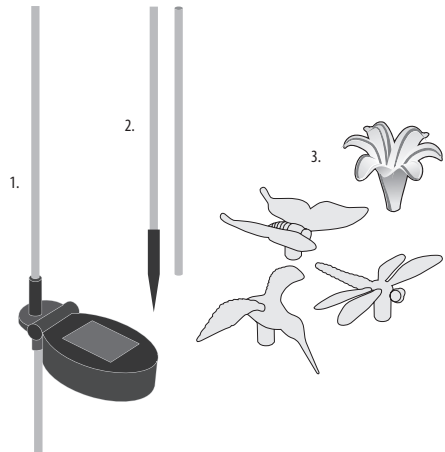
SOMOGYI ELEKTRONIC®

- wireless, energy saving solar lamp
- 1 piece of white highlight LED
- automatic turn on/off: it is charged during the day, it lights during the night
- built-in solar cell and battery recharger
- it may work continuously even for 8 hours
- replaceable rechargeable battery
- can be stucked into ground
- water repellent design
- butterfly / dragonfly / hummingbird / tulip

The garden solar lighth works automatically with solar battery and it works without further current cost. The battery charged during the day via the built-in solar cell feeds the LED during the night. The useful life of light emitters is around 100,000 operating hours and they do not need any maintenance. The built-in battery – if it ages – can be replaced.

#### PARTS

1. solar battery and LED
2. sticking end-element
3. figure



#### START-UP

There is a switch at bottom of solar battery holder, turn it ON and the lamp starts to work.

If you do not use the device for a long time (e.g. in the winter period), take the battery off and store it at a temperature higher than the freezing point after you have carefully cleaned the cover.

Pick the tip into the soil then fit the lamp on it. Do not hit it into the soil by a hammer because you risk damaging it and assembly can become difficult because of the deformed part!

Following the previous operations, the lamp will automatically function, the battery is charged during the day, it switches on in the night twilight and lights continuously. Its duration depends on how long and what light intensity was projected to it before.

The operation – before placing the lamp outside – can be controlled if the whole upper part is covered. The lamp is not in a charged condition in the package that is why you should charge it by light for a short time before the test. You should remember that the lamp was designed to function in the darkness. In a light environment it will either only glimmer or will not light at all.

When the lamp is switched off (the battery is taken off) the battery charging will stop and the lamp will not switch on at night either. The energy produced by the solar cells, however, can operate the light emitting diode (LED). It is a natural phenomenon that under the effect of strong light, the switched-off lamp lights – during the day.

#### PLACEMENT

In order that the battery can be charged to the best possible extent – and that it can further insure the voltage necessary for the lighting of the LED's for the longest possible time during the night –, the lamp should be placed at a sunny place, free from shadow. The direct, full sun-glare is projected to it the longer, it will light the longer. After a glorious day, it may even be approximately 8 hours – although it will not achieve the fully charged condition this time either.

#### REPLACEMENT OF THE BATTERY

If the length of lighting becomes considerably shorter during the years – following the same lighting conditions during the day – it will be necessary to replace the battery. The proposed type of battery should have a power of at least between 500-800 mAh and of size AA.

After removing the screws take out the rechargeable batteries, then set in the new batteries according to the correct polarity!

#### WARNINGS

- If a battery, with a higher capacity than the defined capacity, is used, this will not result in higher operation time!
- At a temperature that is around the freezing-point, the cold battery does not provide a voltage that would be enough for the operation.
- Before winter comes, it is advised to dismantle, clean and store the device at a place free from frost.
- Clean the cover – especially the solar cell – regularly, by taking care that it should not be scraped by rough cleaning agents!
- The lamp should not be pressed strongly during assembly and placement!



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

#### Battery disposal

Do not dispose of used batteries with normal communal waste. The user is obliged under law to take any used or dead batteries to the local collection facility or point of original purchase. This allows the environmentally friendly disposal of batteries.

#### TECHNICAL SPECIFICATION

battery: 1.2V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)

light source: 1 piece of Ø5 mm 3-colour LED

useful life of the light source: approximately 100,000 operating hours

achievable length of lighting: around 8 hours / night

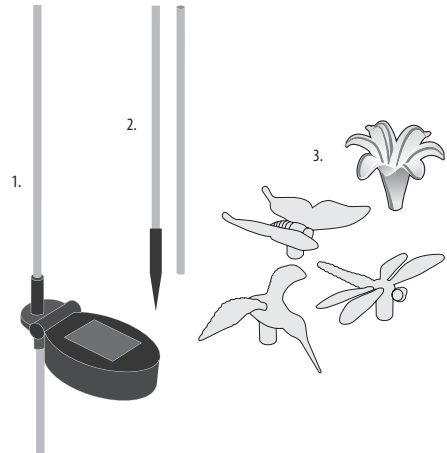
total height: 770 – 870 mm depending on figure

- vezeték nélküli, energiatakarékos kerti lámpa
- 1 db nagy fényerejű több színű LED
- automatikus be- és kikapcsolás: nappal töltődik, éjjel világít
- beépített napelem és akkumulátortöltő
- akár 8 órás folyamatos működés
- cserélhető akkumulátor
- földbe leszúrható
- időjárásnak ellenálló kivitel
- pillangó / szitakötő / kolibri / tulipán

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltség nélkül működik. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a LED-et. A fénykibocsátók élettartama kb. 100.000 üzemóra és nem igényelnek karbantartást. A beépített akkumulátor –előregedése esetén – kicserélhető.

#### ALKATRÉSZEK

1. napelem és LED
2. leszúrható végelem
3. figura



#### ÜZEMBE HELYEZÉS

A napelem tartó alsó felén található egy tolokápcsoló, ezt ON állásba helyezve működésbe lép a lámpa. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátort távolítsa el, és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagypont feletti hőmérsékleten.

Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illesse rá a lámpatestet. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezebb válhat az összeszerelés!

A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti szerkeletben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte.

Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető teljes felső részének letakarásával. A csomagolásban a lámpa nem feltöltött állapotban van, így tesztelés előtt egy rövid ideig fényben töltsse fel. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

A lámpa kikapcsolásakor (akkumulátor eltávolításakor) megszűnik az akkumulátor töltése, és éjjel sem lép működésbe. Azonban a napelemek által termelt energia működtetheti a fénykibocsátó diódát. Természetes jelenség, hogy erős fény hatására – napközben – világít a kikapcsolt lámpa.

#### ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED-ek világításához szükséges feszültséget – feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

#### AZ AKKUMULÁTOR KICSERELÉSE

Amennyiben az évek során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus legalább 500-800 mAh közötti, AA méretű akkumulátor.

A csavarok eltávolítása után vegye ki az akkumulátort, aztán a helyes polaritásnak megfelelően helyezze be az újat!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

- Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!
- Fagypont körüli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
- A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani, és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
- A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékkal! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

#### Az elemek, akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

#### MŰSZAKI ADATOK

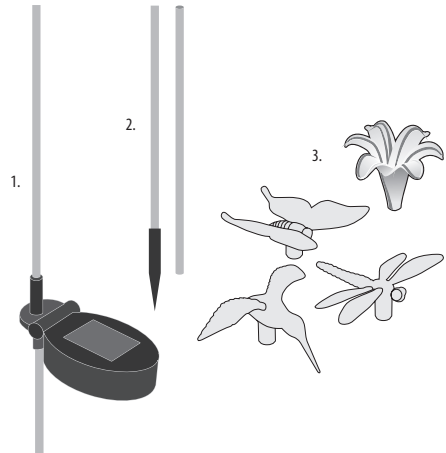
akkumulátor: 1,2V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)  
fényforrás: 1 db Ø5 mm 3 színű LED  
fényforrás élettartama: kb. 100.000 üzemóra  
elérhető világítási időtartam: kb. 8 óra / éjszaka  
teljes magassága: 770 – 870 mm figurától függően

- bezdrôtové záhradné svetidlo - úsporné
- 1 ks viacfarebnej LED s vysokou svietivosťou
- automatické zapnutie a vypnutie: cez deň sa nabíja a v noci svieti
- zabudovaná solárna batéria a nabíjačka akumulátorov
- až 8 hodinová nepretržitá prevádzka
- vymeniteľný akumulátor
- možnosť zapichnutia do zeme
- prevedenie odolné proti poveternostným podmienkam
- motýlik / vážka / kolibrík / tulipán

Záhradné svetidlo so solárnym a akumulátorovým napájaním funguje samočinne, bez ďalších nákladov na energiu. Akumulátor cez deň nabíjaný zabudovaným solárnym článkom v noci napája LED. Životnosť zdrojov svetla je asi 100 000 prevádzkových hodín a nevyžadujú žiadnu údržbu. Zabudovaný akumulátor je – v prípade potreby – vymeniteľný.

#### SÚČIASTKY

1. solárna batéria a LED
2. zapichovací prvok
3. figúrka



#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Na spodnej časti puzdra solárnej batérie nájdete posuvný prepínač, ktorého prepnutím do polohy ON sa svetidlo zapne.

Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrnom očistení uskladnite pri teplote nad nulou. Zapichovací špičku zabodnite do zeme, nasuňte na ňu tyč a nakoniec nasadte teleso svetidla. Nepoužívajte pri tom kladivo, pretože by sa prvky mohli poškodiť a zdeformované súčiastky by mohli spôsobiť ťažkosti pri zmontovaní svetidla.

Následne svetidlo bude v automatickom režime: cez deň sa akumulátor nabíja, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity dopadajúceho svetla cez deň.

Funkčnosť svetidla možno skontrolovať – ešte pred konečným umiestnením – zakrytím jeho hornej časti. Svetidlo je dodané v nenabitom stave, a preto ho treba ešte pred otestovaním krátky čas nabíjať. Nezabudnite, že svetidlo bolo navrhnuté na svietenie v noci. Vo vypnutom stave (ak je akumulátor odstránený), nabíjanie sa preruší a svetidlo nebude svietiť ani v noci. Avšak energiu, vyrobenú solárnym článkom môže využiť LED dióda. Je to normálny stav, ak účinkom silného svetla vypnuté svetidlo svieti aj cez deň.

#### UMIESTNENIE

K tomu, aby sa akumulátor čo najviac nabíjal – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečil napätie potrebné k svieteniu LED diódy – svetidlo treba bezpodmienečne umiestniť na slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín - hoci ani vtedy sa akumulátor nenabíja úplne.

#### VÝMENA AKUMULÁTORA

AK v priebehu používania - po rovnakom dennom osvetlení - sa podstatne skráti doba svietenia, bude potrebné vymeniť akumulátor. Odporúčajú sa akumulátory typu AA s kapacitou 500-800 mAh. Po odstránení skrutiek vyberte akumulátor; vymeňte ho za nový, pričom dbajte na správnu polaritu!

#### UPOZORNENIE

- Použitie akumulátora s vyššou kapacitou neumožní dlhší prevádzkový čas.
- Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie, ktoré je potrebné k prevádzke.
- Pred príchodom zimy sa odporúča svetidlo odmontovať, očistiť a uskladniť na mieste chránenom pred mrazom.
- Povrch - so zvláštnym dôrazom na solárne články - pravidelne čistite, pritom dbajte na to, aby ste povrch nepoškřabali drsným čistiacim prostriedkom!
- Dávajte pozor, aby ste počas umiestnenia a montáže nepritlačili veľkou silou na teleso svetidla!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenehajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

#### Likvidácia batérií

Batérie sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Používateľ má zákonnú povinnosť na odovzdávanie použitých batérií vo vyhradených zberniach, určených na tento účel. Tým je zabezpečené, aby batérie boli zneškodnené environmentálne prijateľným spôsobom.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE

akumulátor: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)

zdroj svetla: 1 ks Ø5 mm 3-farebnej LED

životnosť zdroja svetla: cca. 100.000 prevádzkových hodín

maximálna doba svietenia: cca. 8 hod. / noc

celková výška: 770 – 870 mm v závislosti od druhu figúrky

- lampă energoeconomică fără fir
- 1 buc LED de intensitate ridicată, multicoloră
- conectare și deconectare automată: se încarcă în timpul zilei, noaptea luminează
- celulă solară și încărcătorul acumulatorului încorporat
- durată funcționare: până la 8 ore în continuu
- acumulator schimbabil
- de înfipt în pământ
- design impermeabil
- fluture / libelulă / colibri / leala

Lampa solară de grădină funcționează fără alimentare de la rețea, numai cu ajutorul panoului solar și acumulatorului încorporat. Acumulatorul, încărcat de elementul solar încorporat în timpul zilei, alimentează pe timp de noapte LED-ul. Timpul de funcționare a elementului de iluminare este de aproximativ 100.000 ore de funcționare și nu necesită întreținere. Acumulatorul încorporat – în caz de îmbătrânire – poate fi schimbat.

#### PĂRȚI COMPONENTE

1. element colector energie solară și LED
2. tijă de înfipt în pământ
3. figurină

#### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Lampa solară se pornește de la comutatorul aflat pe partea inferioară a capacului solar (poziția ON).

Dacă nu folosiți aparatul un timp mai îndelungat (de ex. iarna), îndepărtați acumulatorul din lăcașul lui, iar după o curățare ușoară depozitați corpul lămpii la o temperatură peste 0°C.

Înfișteți tijă în pământ, apoi fixați corpul lămpii pe această tijă. În nici un caz nu folosiți un ciocan, deoarece el poate provoca deteriorarea părților, ceea ce va face imposibil asamblarea lor împreună.

După efectuarea acestor operații lampa va funcționa automat: se încarcă în timpul zilei, la inserare se conectează și noaptea luminează. Perioada de iluminare poate varia în funcție de perioadă și intensitatea de încărcare din ziua precedentă.

Înainte de montare, acoperind în totalitate partea superioară, verificați funcționarea corectă. La livrare echipamentul nu este încărcat, astfel încât înainte de testare țineți-l sub incidența razelor solare. Nu uitați, produsul a fost proiectat pentru funcționare în timp de noapte. În timpul zilei luminează cu intensitate redusă sau deloc.

Dacă prin îndepărtarea acumulatorului opriti aparatul, lampa nu va putea funcționa în timp de noapte. Totuși, prin elementul solar încorporat razele soarelui pot pune în funcțiune LED-ul. Este un fenomen natural dacă în timpul zilei, la o intensitate luminoasă ridicată, lampa dezafectată totuși va lumina.

#### AȘEZARE

Pentru ca acumulatorul să se încarce cât mai bine, și astfel în timpul nopții să asigure tensiune cât mai mult timp pentru LED, este nevoie să fie instalat într-un loc bine iluminat de soare, fără umbră. Timp cât mai îndelungat este expus razelor solare puternice, cu atât mai mult va lumina. Aceasta într-o zi însoțită poate să fie aproximativ 8 ore – cu totul, că nici în acest caz nu va atinge starea de încărcare maximă.

#### SCHIMBAREA ACUMULATORULUI

Dacă în decursul anilor – în urma aceluiași condiții de iluminare – timpul de luminare scade simțitor, este nevoie de schimbarea acumulatorului. Tipul de acumulator recomandat este de cel puțin între 500-800 mAh, de dimensiuni AA.

După înlăturarea șuruburilor schimbați acumulatorul vechi cu cel nou, respectând polaritățile!

#### ATENȚIONĂRI

- Folosirea unui acumulator de mai mare capacitate, nu asigură funcționare mai îndelungată!
- La temperaturi în jurul punctului de îngheț, acumulatorul nu poate să furnizeze energie destulă pentru funcționare.
- Înainte de începerea iernii, este recomandat să demontați, să curățați și să imagazonați aparatul în loc ferit de îngheț.
- Curățați carcasa, regulat, în special celulele solare, și aveți grijă să nu o zgâriați cu materiale dure.
- În timpul asamblării sau așezării aveți grijă să nu apăsați prea tare corpul aparatului.



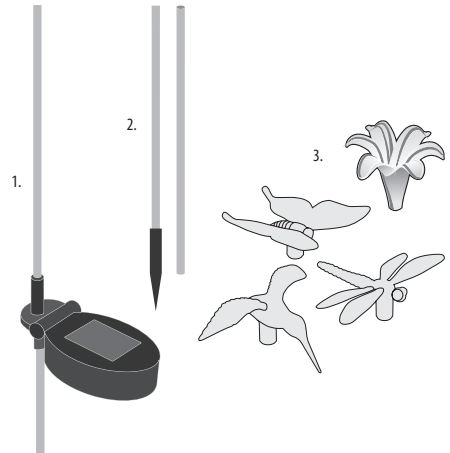
Nu aruncați produsul la gunoia menajer! La sfârșitul perioadei de viață al produsului, el trebuie predat la un punct de colectare al deșeurilor electronice. Cu întrebări vă puteți adresa vânzătorului sau la agenția locală de gestionare a deșeurilor. Astfel protejați mediul înconjurător sănătatea Dvs. și a celor din jur.

#### Tratarea bateriilor/acumulatorilor

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tartați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzati sau epuizati la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### DATE TEHNICE

acumulator: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)  
sursă de lumină: 1 buc LED multicolor Ø5 mm  
durată de viață sursă de lumină: aprox. 100.000 ore de funcționare  
durată funcționare: aprox. 8 ore / noapte  
înălțime totală: 770 – 870 mm în funcție de figură



- bežična solarna, baštenska lampa
- 1 kom. LED diode visokog intenziteta
- automatsko uključenje / isključenje (danju puni – noću svetli)
- ugrađena je solarna ćelija i akumulator
- do osam sati neprekidnog rada
- zamenjivi akumulator
- može se zabosti u zemlju
- izvedba otporna na vremenske uslove
- leptir / vilin konjic / kolibri / lala

Solarna lampa radi uz pomoć ugrađenih akumulatora koji se pune preko solarnih ćelija bez potrebe da se uključuju i troše struju. Na osnovu ugrađenog kolektora, akumulator koji se napunio preko dana, noću održava svetlost LED-a. Trajanje svetlosnog uređaja je otprilike 100.000 radnih sati i za to vreme ne zahteva dodatno održavanje. Ugrađeni akumulator se može zameniti u slučaju da zastari.

#### DELOVI

1. solarna ćelija i LED dioda
2. plastični "štap" za ubadanje
3. figura

#### PUŠTANJE U RAD

Sa donje strane kućišta nalazi se prekidač kojim se uključuje lampa.

Kada je prvi put uključujemo neophodno je da uklonimo izolacijsku foliju između akumulatora i samog kontakta. Akumulatorima možemo pristupiti otvaranjem poklopcu koji se, takođe, nalazi sa donje strane.

Ubodite vrh "štapa" u zemlju, a zatim postavite i sam dekorativni predmet na svoje mesto. Nemojte koristiti čekić prilikom zabadanja, jer time možete oštetiti deo lampe koji će vam zadati muke u kasnijem montiranju!

Nakon odrađenih koraka lampa na dalje funkcioniše potpuno automatski. Preko dana se akumulatori pune, dok sa sumrakom prestaje punjenje, a lampa počinje da svetli. Intenzitet i trajanje svetlosti direktno zavisi od punjenja akumulatora tog dana.

Funkcionisanje lampe se može proveriti pre samog montiranja, tako što ćete prekriti ceo gornji deo, dekorativni oblik. Nakon kupovine, lampa u pakovanju ne sadži pune akumulatore, tako da pre testiranja morate, nakratko, izložiti solarnu ćeliju dnevnoj svetlosti. Nemojte zaboraviti da je lampa konstruisana tako da svetli samo noću, u mraku. U svetloj sredini, ona će odavati vrlo slabu svetlost ili je neće odavati uopšte.

Isključivanjem lampe (odstranjanjem akumulatora) prestaje punjenje akumulatora i ona noću neće svetleti. Međutim, danju će odavati svetlost jer će koristiti energiju koju proizvode solarne ćelije. Prirodna je pojava da pod dejstvom jake dnevne svetlosti, isključena lampa odaje svetlost.

#### POSTAVLJANJE

Da bi lampa noću svetlela što duže, neophodno je da su akumulatori što potpunije napunjeni. Za bolje punjenje solarnu ćeliju treba postaviti na sunčano mesto bez senke. Što duže traje direktna sunčena svetlost, lampa duže svetli. Posle jednog sunčanog dana lampa će svetleti otprilike osam sati.

Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj (npr. u zimskom periodu) odstranite akumulatore, pažljivo očistite štitnike i lampu odložite na mesto gde je temperatura iznad nule.

#### MENJANJE AKUMULATORA

Ukoliko se nakon godina rada i jednakog dnevnog osvetljenja, znatno smanji trajanje svetlosti – potrebna je zamena akumulatora. Preporučeni tip akumulatora je AA, kapaciteta između 500 – 800 mAh. Odstranjanjem vijaka uklonite poklopac akumulatora i zamenite ih novim, vodeći računa o polaritetu!

#### NAPOMENE

- Stavljanje akumulatora većeg kapaciteta od propisanog ne rezultira dužim vremenom osvetljenja.
- Na temperaturi oko nule ohlađeni akumulator ne raspoloživo odgovarajućim naponom za funkcionisanje.
- Pre zime preporučljivo je uređaj skinuti, očistiti i smestiti ga na mesto gde se ne može smrznuti.
- Štitnik, sa posebnim osvrtnom na kolektor, čistite redovno sa pažnjom da ga ne oštetite sredstvom za čišćenje.
- Prilikom montiranja i smeštanja nemojte se snagom oslanjati na telo lampe!



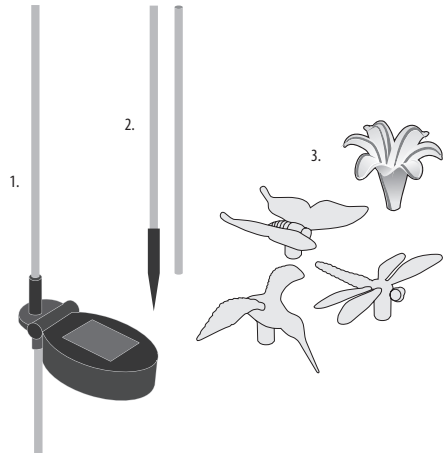
Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

#### Reciklaža baterija i akumulatora

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavale.

#### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

akumulator: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)  
izvor svetlosti: 1 kom. Ø5 mm trobojna LED  
trajanje izvora svetlosti: 100.000 radnih sati  
period osvetljenja: oko 8 sati / noć  
ukupna visina: 770 – 870 mm u zavisnosti od figure

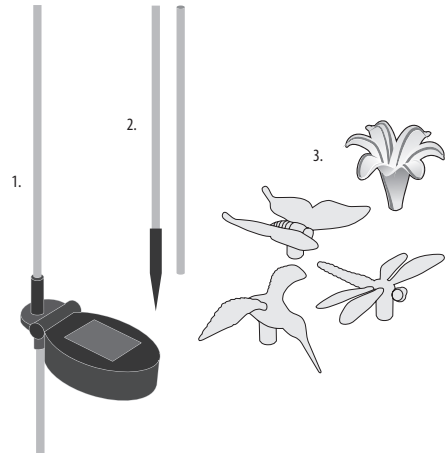


- brezžična solarna, vrtna svetilka
- 1 kom. LED dioda, z velike močjo svetlobe
- avtomatski vklop-izklop (podnevi polni ponoči sveti)
- vgrajena je solarna celica in akumulator
- osem ur nenehnega dela
- zamenljivi akumulator
- lahko se vbode v zemljo
- izvedba odporna na vremenske vplive
- metalj/kacij pastir/kolibri

Solarna svetilka dela s pomočjo vgrajenih akumulatorjev kateri se polnijo s pomočjo solarnih celic brez potrebe da bi se priključili in rabili elektriko. Na osnovi vgrajenega kolektorja, akumulator kateri se je napolnil čez dan, ponoči vzdržuje svetlobo LED-a. Trajanje svetlobne naprave je cca 100.000 delovnih ur in v tem času zahteva dodatnega vzdrževanja. Vgrajeni akumulator se lahko menja v primeru dotrajanosti.

#### DELI

1. solarna celica in LED dioda
2. plastični "ročaj" za vbadanje
3. figura



#### DELOVANJE

S spodnje strani ohišja se nahaja stikalo s katerim vklopite svetilko. Ko je svetilka prvič vklopljena je nujno odstraniti izolacijsko folijo med akumulatorjem in samim kontaktom. Akumulatorje dosežemo s odpiranjem pokrova kateri se tudi nahaja s spodnje strani. Vhodite vrh "ročaja" v zemljo, potem postavite sam dekorativni predmet na svoje mesto. Ne uporabljati kladiva pri vbadanju, ker s tem lahko poškodujete del svetilke s katerim lahko imate težave pri naslednjem vbadanju in montiranju!

Po teh korakih svetilka dalje funkcionira popolnoma avtomatski. Čez dan se akumulatorji polnijo in s somrakom preneha polnjenje, svetilka začne svetiti. Moč in trajanje svetlobe je odvisno od polnjenja akumulatorja tega dne.

Funkcije svetilke lahko preverite pred montažo, tako da prekrijete celoten zgornji del, dekorativni predmet. Pri nakupu svetilka nima polnih akumulatorjev, tako da pred testiranjem morate, za kratek čas, postaviti solarno celico na dnevno svetlobo. Ne pozabite da je svetilka narejena tako da sveti samo ponoči, v temi. V svetlem okolju bo svetilka odajala zelo slabo svetlobo ali celo nič.

Izklapljanje svetilke (odstranjevanjem akumulatorja) preneha polnjenje akumulatorja in svetilka ne sveti ponoči. Sicer, podnevi bo oddajal svetlobo ker bo uporabljala energijo ki jo bo proizvedla solarna celica. Naravni pojav je da pod vplivom močne dnevne svetlobe, izklapljen svetilka oddaja svetlobo.

#### POSTAVLJANJE

Da bi svetilka ponoči svetila dolgo, nujno je da se akumulatorji popolnoma napolnijo. Za boljše polnjenje je treba solarno celico treba postaviti na sončno mesto brez senc. Čim dlje traja direktna sončna svetloba, svetilka bolj dolgo sveti. Po enem sončnem dnevu bo svetilka svetila cca osem ur.

Vkolikor napravo ne uporabljate dolgo časa (npr. v zimskem času) odstranite akumulatorje, pozorno očistite ščitnike in svetilko odložite na mesto kjer je temperatura nad ničlo (0 C).

#### MENJAVA AKUMULATORJA

Vkolikor se po letih delovanja in enakega dnevnega osvetljevanja precej zmanjša trajanje svetlobe – potrebna je zamenjava akumulatorja. Priporočamo tip akumulatorja AA, kapacitete med 500 – 800 mAh. Odstranjevanjem vijaka odstranite pokrov akumulatorja i zamenjajte ga z novim, s tem da ste pozorni na polarnost akumulatorja!

#### OPOMBE

- V kolikor postavite akumulator večje kapacitete od predpisane, svetilka ne bo svetila bolj dolgo.
- Na temperaturi okoli ničle ohlajeni akumulator ne razpolaga s odgovarjajočo elektriko za funkcioniranje.
- Pred zimo napravo odstranite, očistite in hranite v suhem in toplim prostoru.
- Ščitnik, bodite pozorni na kolektor, čistite redno in ne poškodujte ga s sredstvom za čiščenje.
- Med montiranjem in postavljanjem ne uporabljajte moč na telo svetilke!



Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

#### Recikliranje baterij in akumulatorjev

Baterije in akumulatorji se ne smejo tretirati enako kakor ostali odpad iz gospodinjstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po veljavnih odredbah in zakonih države v katerih so se uporabljale.

#### TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

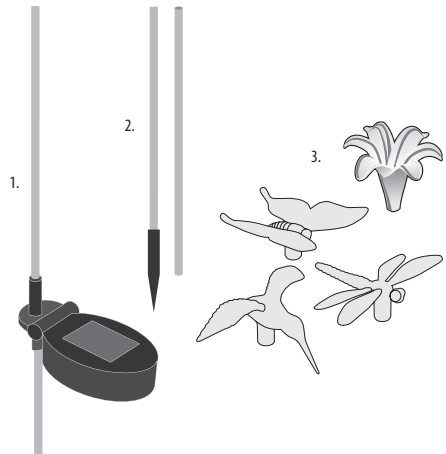
akumulator: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)  
izvir svetlobe: 1 kom. 5 mm tribarvni LED  
trajanje izvira svetlobe: 100.000 delovnih ur  
trajanje svetlobe: cca 8 ur/noč  
skupna višina: 770 – 870 mm

- bezdrátové energeticky úsporné zahradní svítidlo
- 1 ks vícebarevná LED dioda s vysokou svítivostí
- automatické zapínání a vypínání – v průběhu dne se dobíjí a v noci svítí
- zabudovaná solární baterie a akumulátorová nabíječka
- třeba i 8 hodinový nepřetržitý provoz
- vyměnitelná baterie
- provedení odolné vůči povětrnostním vplyvům
- motýlek / vázka / kolibřík / tulipan

Zahradní svítidlo napájené vlastními solárními články a baterií funguje automaticky, bez dalších nákladů na elektrickou energii. LED diody jsou napájené z baterií dobytých při denním světle pomocí zabudovaných solárních článků. Životnost světelných článků je cca. 100.000 provozních hodin, bez údržby. Zabudovaná baterie je v případě potřeby vyměnitelná.

#### SOUČÁSTKY SVÍTIDLA

1. Solární článek a LED dioda.
2. Zapichovací hrot.
3. Figurka



#### UVEDENÍ DO PROVOZU

Na spodní části pouzdra solárního článku je umístěn posuvný spínač. Nastavením tohoto spínače do polohy ON se svítidlo uvede do provozního stavu. Když svítidlo nebudete používat delší dobu (kupříkladu v zimním období), odstraňte z něho baterii, očistěte jeho kryt šetrným způsobem a uložte ho v místě, kde teplota neklesne pod bod mrazu.

Hrot tyče zapichnete do země a pak nasadte naň těleso svítidla. Hrot nezatloukejte do půdy kladivem, protože tím ho můžete poškodit a kvůli deformacím se zkomplikuje montáž svítidla!

Po dokončení montáže lampa je připravená na automatický provoz: ve dne se dobíjí baterie, světlo se rozsvítí po zatmění a svítí nepřetržitě do úsvitu. Délka provozní doby závisí od délky a intenzity denního osvětlení solárních článků.

Provozní funkce svítidla můžete vyzkoušet před jeho umístěním v exteriéru takovým způsobem, že lampu na krátkou dobu postavíte na světlo a následně zakryjete celou její vrchní část. Nezapomeňte na to, že svítidlo bylo projektováno na noční provoz ve tmě. V osvětleném prostoru vyzařuje jenom slabé světlo anebo se vůbec nerozsvítí.

#### UMÍSTĚNÍ SVÍTIDLA

Aby bylo zabezpečené maximální dobíjení baterie a bylo zabezpečené dostatečné napětí pro nejdélsí možný provoz LED-diody, svítidlo se má umístit na slunečné místo bez stínu. Čím déle je lampa osvětlena přímým slunečním světlem, tím déle bude svítit. V případě zářivého slunečného dne tato doba může dosáhnout i 8 hodin a přitom baterie ani za těchto podmínek nebude plně nabita.

#### VÝMĚNA BATERIE

Jestli postupem let za stejných světelných podmínek zprovozujete zkracování provozní doby svítily, je potřebné vyměnit baterii. Na výměnu použijte akumulátor o kapacitě 500-800 mAh o rozměru AAA. Vyročením šroubů odstraňte vrchní kryt svítidla, pak vyjměte starou baterii a vložte náhradní akumulátor. Dbejte na správnou polaritu!

#### UPOZORNĚNÍ

- Používání akumulátorů větší kapacity nebude mít za následek zvýšení provozní doby lampy!
- Při snížených teplotách kolem nuly, akumulátor nedodá dostatečné napětí pro provoz lampy. Proto se před příchodem zimy doporučuje odstranit lampu z exteriéru, očistit a uložit v místě chráněném před mrazem.
- Doporučuje se pravidelné čištění krytu lampy, zejména solárních článků. Při čištění nepoužívejte hrubé čisticí prostředky a dávejte pozor aby nedošlo k poškrábání jejich povrchu!
- Při umístění a montáži nevyvíjejte silný tlak na díly lampy!!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

#### Likvidace baterií, akumulátorů

Baterie / akumulátory není dovoleno ukládat do běžného komunálního odpadu. Povinností spotřebitele vyplývající ze zákona je použít, vybité baterie / akumulátory odevzdat na sběrných místech v místě bydliště nebo v obchodní síti. Tak bude zajištěno, že baterie / akumulátory budou zlikvidovány ekologickým způsobem.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

baterie: 1,2V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)  
světelný zdroj: 1 ks Ø5 mm třibarevná LED-dioda  
životnost světelných zdrojů: cca. 100.000 provozních hodin  
maximální doba osvětlení: cca. 8 hodin / v noci  
celková výška svítidla: 770 – 870 mm podle typu figurky



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310  
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA,  
Tel.: ++381(0)24 686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**  
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



Made for Europe